EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 29.7.2011
COM(2011) 468 konč.

2011/0208 (NLE)

Predlog

UREDBA SVETA

**o določitvi ponderjev,
ki se uporabljajo od 1. julija 2010
za osebne prejemke uradnikov, začasnih uslužbencev in pogodbenih uslužbencev
Evropske unije, napotenih v tretje države**

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Z Uredbo (Euratom, ESPJ, EGS) št. 3019/87 z dne 5. oktobra 1987 so bili spremenjeni Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti. Dodana je bila Priloga X, v kateri so posebne in izjemne določbe, ki se uporabljajo za uradnike, napotene na delo v tretje države.

Uveden je bil poseben plačilni sistem. Členi 11, 12 in 13 Priloge X obravnavajo osebne prejemke uradnikov, napotenih v navedene države. Po tem sistemu se osebni prejemek izplačuje v eurih v Belgiji, lahko pa se v celoti ali delno izplača tudi v valuti države napotitve. V tem primeru se za del plače, ki se izplača v lokalni valuti, uporabi ponder.

Svet v skladu s prvim odstavkom člena 13 navedene priloge vsakih šest mesecev določi ponderje, ki se uporabljajo v tretjih državah.

Z Uredbo (ESPJ, EGS, Euratom) št. 2175/88 z dne 18. julija 1988 je Svet določil prve ponderje, ki so se uporabljali od 10. oktobra 1987.

Od uvedbe novih kadrovskih predpisov za uradnike z veljavnostjo od 1. maja 2004 (Uredba (ES, Euratom) št. 723/2004 z dne 22. marca 2004) se ta plačilni sistem uporablja tudi za pogodbene uslužbence.

V skladu s prvim odstavkom člena 13 Priloge X k navedenim novim kadrovskim predpisom mora Svet enkrat letno določiti ponderje, ki se uporabljajo v tretjih državah.

Zadnje ponderje je Svet določil z Uredbo (EU) št. 768/2010 z dne 26. avgusta 2010, veljati pa so začeli 1. julija 2009.

Sedanji predlog se nanaša na določitev ponderjev, ki se uporabljajo od 1. julija 2010 za osebne prejemke uradnikov, začasnih uslužbencev in pogodbenih uslužbencev Evropskih skupnosti, napotenih na delo v tretje države.

Plačni sistem zunaj Unije v skladu s členom 64 kadrovskih predpisov temelji na načelu enakovrednosti kupne moči plačil, izplačanih v lokalni valuti, v primerjavi z Brusljem.

Za uporabo tega načela je potreben izračun ekonomskih paritet, ki ga izvaja Eurostat. *Ponder* je količnik, ki ga dobimo z delitvijo vrednosti *ekonomske paritete* z *menjalnim tečajem*. Pri določanju ponderjev je torej glavni del izračun ekonomskih paritet, in sicer s primerjavo (cen) med različnimi kraji napotitve in Brusljem.

Uporabljeni menjalni tečaji so določeni v skladu s pravili za izvajanje finančne uredbe in ustrezajo datumu uporabe ponderjev.

V Prilogi predlagane uredbe so navedeni ponderji za vse kraje napotitve za mesec julij 2010, ki izhajajo iz paritet, ki jih je navedel Eurostat. Izčrpna primerjava z mesecem julijem 2009 je prikazana v razpredelnici v nadaljevanju (*Summary of the Overall Change in the Parities*). Vpliv na proračun je zelo majhen (procentualno). Glej priloženo oceno finančnih posledic.

2011/0208 (NLE)

Predlog

UREDBA SVETA

**o določitvi ponderjev,
ki se uporabljajo od 1. julija 2010
za osebne prejemke uradnikov, začasnih uslužbencev in pogodbenih uslužbencev
Evropske unije, napotenih v tretje države**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 336 Pogodbe,

ob upoštevanju Kadrovskih predpisov za uradnike in Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, določenih z Uredbo Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68[1], in zlasti prvega odstavka člena 13 Priloge X k tej uredbi,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Treba je upoštevati spremembe življenjskih stroškov v državah zunaj Unije in zato določiti ponderje, ki se od 1. julija 2010 uporabljajo za osebne prejemke uradnikov, začasnih uslužbencev in pogodbenih uslužbencev Unije, napotenih v tretje države, ki se izplačajo v valuti njihove države napotitve.

(2) Ponderji, ki so se uporabili za plačilo na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 613/2009[2], imajo lahko za posledico pozitivne ali negativne prilagoditve osebnih prejemkov z veljavnostjo za nazaj.

(3) Treba bi bilo določiti izplačilo razlike, če se zaradi novih ponderjev osebni prejemki zvišajo.

(4) Treba bi bilo določiti vračilo preplačil za obdobje med 1. julijem 2010 in začetkom veljavnosti te uredbe, če se zaradi novih ponderjev osebni prejemki znižajo.

(5) Določiti bi bilo treba, da je to vračanje omejeno na obdobje največ šest mesecev pred datumom začetka veljavnosti te uredbe in da se lahko njegovi učinki razporedijo na obdobje največ dvanajst mesecev od tega datuma, podobno kot je predvideno za

[1] UL L 56, 4.3.1968, str. 1.
[2] UL L 181, 14.7.2009, str. 1.

ponderje, ki se uporabljajo znotraj Unije za osebne prejemke in pokojnine uradnikov ter drugih uslužbencev Unije –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Ponderji, ki se od 1. julija 2010 uporabljajo za osebne prejemke uradnikov, začasnih uslužbencev in pogodbenih uslužbencev Unije, napotenih v tretje države, ki se izplačajo v valuti države napotitve, so navedeni v Prilogi.

Menjalni tečaji, ki se uporabljajo za izračun teh osebnih prejemkov, so določeni v skladu z izvedbenimi pravili Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti[3], in ustrezajo 1. juliju 2010.

Člen 2

1. Institucije izvedejo retroaktivna plačila, če se osebni prejemki povišajo zaradi ponderjev, določenih v Prilogi.

2. Institucije izvedejo negativne retroaktivne uskladitve osebnih prejemkov za obdobje med 1. julijem 2010 in začetkom veljavnosti te uredbe, če se osebni prejemki znižajo zaradi ponderjev, ki so določeni v Prilogi.

   Retroaktivne prilagoditve, ki pomenijo vračilo preplačil, so možne za obdobje največ šest mesecev pred datumom začetka veljavnosti te uredbe. Vračanje se lahko razporedi na obdobje največ dvanajst mesecev od tega datuma.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

[3] UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

PRILOGA

JULIJ 2010

	KRAJ NAPOTITVE	Ekonomske paritete za julij 2010	Menjalni tečaj za julij 2010 (*)	Ponderji za julij 2010 (**)
(***)	Afganistan	0	0	0
	Južna Afrika	6,319	9,318	67,8
	Albanija	86,28	136,693	63,1
	Alžirija	73,2	94,6259	77,4
	Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija	37,3	61,6021	60,5
	Angola	137	115,037	119,1
	Saudova Arabija	3,619	4,4823	80,7
	Argentina	3,321	4,8506	68,5
	Armenija	376,7	453,4	83,1
	Avstralija	1,542	1,425	108,2
	Azerbajdžan	1,088	0,9806	111
	Bangladeš	50,15	85,5047	58,7
	Barbados	2,979	2,4518	121,5
	Belorusija	2610	3722,37	70,1
	Belize	1,81	2,4049	75,3
	Benin	610,3	655,957	93
	Bolivija	5,66	8,563	66,1
	Bosna in Hercegovina (Banja Luka)	1,253	1,95583	64,1
	Bosna in Hercegovina (Sarajevo)	1,456	1,95583	74,4
	Bocvana	5,447	8,62069	63,2
	Brazilija	2,459	2,1946	112
	Burkina Faso	634,6	655,957	96,7
(***)	Burundi	0	0	0
	Kambodža	4448	5201	85,5
	Kamerun	612,1	655,957	93,3
	Kanada	1,207	1,2812	94,2
	Zelenortski otoki	81,84	110,265	74,2
	Čile	452,4	652,86	69,3
	Kitajska	8,31	8,2918	100,2
	Zahodni breg – Območje Gaze	5,512	4,7628	115,7
	Kolumbija	2185	2304,82	94,8
	Kongo (Brazzaville)	765,4	655,957	116,7
	Južna Koreja	1577	1484,96	106,2
	Kostarika	599,1	641,853	93,3
	Slonokoščena obala	634,7	655,957	96,8
	Hrvaška	5,972	7,1973	83
	Kuba	USD 1,006	USD 1,2198	82,5
	Džibuti	237,9	216,784	109,7
	Egipt	4,159	6,99795	59,4
	Salvador	USD 0,9752	USD 1,2198	79,9
	Ekvator	USD 0,9829	USD 1,2198	80,6
	Eritreja	17,91	18,8103	95,2
	Združene države (New York)	1,286	1,2198	105,4
	Združene države (Washington)	1,232	1,2198	101
	Etiopija	15,26	16,7933	90,9
	Gabon	685	655,957	104,4
	Gambija	28,07	32,8	85,6

	Gruzija	1,652	2,2603	73,1
	Gana	1,284	1,75825	73
	Gvatemala	7,756	9,7462	79,6
	Gvineja (Conakry)	4931	7293,53	67,6
	Gvineja Bissau	624,3	655,957	95,2
	Gvajana	173,2	250,657	69,1
	Haiti	54,21	50,0791	108,2
	Honduras	19,13	23,129	82,7
	Hongkong	10,35	9,4958	109
	Fidži	1,573	2,43635	64,6
	Salomonovi otoki	10,8	9,7236	111,1
	Indija	39,17	56,702	69,1
	Indonezija (Banda Aceh)	8672	11052,7	78,5
	Indonezija (Džakarta)	9431	11052,7	85,3
(***)	Irak	0	0	0
	Islandija	149,4	157,29	95
	Izrael	5,229	4,7628	109,8
	Jamajka	112	104,64	107
	Japonska (Tokio)	162,6	108,31	150,1
	Jordanija	0,8491	0,86484	98,2
	Kazahstan (Astana)	174	180,65	96,3
	Kenija	83,16	99,834	83,3
	Kirgizistan	44,4	56,1108	79,1
	Kosovo (Priština)	0,6088	1	60,9
	Laos	8644	10164	85
	Lesoto	6,406	9,318	68,7
	Libanon	1612	1838,85	87,7
	Liberija	USD 1,321	USD 1,2198	108,3
	Libija	1,011	1,6193	62,4
	Madagaskar	2218	2720,67	81,5
	Malezija	3,189	3,9692	80,3
	Malavi	166	184,836	89,8
	Mali	657,2	655,957	100,2
	Maroko	8,577	10,997	78
	Mauritius	32,06	40,028	80,1
	Mavretanija	233,1	346,305	67,3
	Mehika	12,22	15,6591	78
	Moldavija	10,16	15,7927	64,3
	Črna gora	0,6501	1	65
	Mozambik	29,96	42,61	70,3
	Namibija	8,034	9,318	86,2
	Nepal	75,54	90,77	83,2
	Nikaragva	16,53	26,0955	63,3
	Niger	578	655,957	88,1
	Nigerija (Abuja)	179,9	181,748	99
	Norveška	11,12	7,9085	140,6
	Nova Kaledonija	135,5	119,332	113,5
	Nova Zelandija	1,764	1,7579	100,3
	Uganda	1946	2768,57	70,3
	Uzbekistan	1095	1942,23	56,4
	Pakistan	54,66	104,835	52,1
	Panama	USD 0,8233	USD 1,2198	67,5
	Papua Nova Gvineja	3,58	3,4638	103,4
	Paragvaj	3881	5830,04	66,6

	Peru	3,165	3,4502	91,7
	Filipini	44,41	56,609	78,5
	Srednjeafriška republika	664,5	655,957	101,3
	Demokratična republika Kongo (Kinšasa)	USD 1,801	USD 1,2198	147,6
	Dominikanska republika	31,13	44,0387	70,7
	Rusija	40,98	38,13	107,5
	Ruanda	702,7	721,185	97,4
	Samoa	2,91	3,15976	92,1
	Senegal	592,1	655,957	90,3
	Srbija (Beograd)	70,63	104,089	67,9
	Sierra Leone	5193	4764,26	109
	Singapur	2,062	1,7075	120,8
	Sudan (Kartum)	2,663	3,01508	88,3
	Šrilanka	114,1	140,185	81,4
(***)	Južni Sudan (Juba)	0	0	0
	Švica (Bern)	1,586	1,3258	119,6
	Švica (Ženeva)	1,617	1,3258	122
	Surinam	2,179	3,46	63
	Svazi	6,689	9,318	71,8
	Sirija	52,11	57,71	90,3
	Tadžikistan	3,751	5,34565	70,2
	Tajvan	35,34	39,365	89,8
	Tanzanija	1295	1691,16	76,6
	Čad	733,3	655,957	111,8
	Tajska	32,43	39,564	82
	Vzhodni Timor	USD 1,212	USD 1,2198	99,4
	Togo	563,8	655,957	86
	Trinidad in Tobago	7,192	7,85895	91,5
	Tunizija	1,338	1,8572	72
	Turčija	1,899	1,9303	98,4
	Ukrajina	7,584	9,69851	78,2
	Urugvaj	24,06	25,5548	94,2
	Vanuatu	152,5	127,05	120
	Venezuela	4,246	5,23861	81,1
	Vietnam	13488	23380,7	57,7
	Jemen	202,4	278,652	72,6
	Zambija	4985	6254,26	79,7
(***)	Zimbabve	0	0	0

(*) 1 EUR = ***x*** enot v nacionalni valuti (razen USD: za Kubo, Salvador, Ekvador, Liberijo, Panamo, DR Kongo in Vzhodni Timor).

(**) Bruselj = 100.

(***) Podatek ni na voljo zaradi težav z lokalno nestabilnostjo ali zaradi premajhne zanesljivosti podatkov.

Opomba: Pojem *ekonomska pariteta* ali *pariteta kupne moči (PPP)* pomeni:

število denarnih enot, potrebnih za nakup enakega izdelka kot v Bruslju (za vsak EUR).

Podatek v prvem stolpcu (*PPP*) je produkt *menjalnega tečaja (TX)* in *ponderja (CC)*.

Aritmetična formula za izračun vrednosti *CC* je: *PPP* (ki ga sporoči Eurostat) deljeno z *TX* = *CC*.

Za izračun zneskov, ki jih je treba izplačati zaposlenim, bo treba uporabiti nespremenjeni *PPP*, določen v tej tabel, in ne vsakič novega

produkta *CC* in *TX* na dan transakcije, saj je *TX* variabilen in bi s produktom dobili drugačen *PPP* (napačen).

OCENA FINANČNIH POSLEDIC

1. NASLOV UKREPA

Predlog uredbe Sveta o določitvi ponderjev, ki se uporabljajo od 1. julija 2010 za osebne prejemke uradnikov, začasnih uslužbencev in pogodbenih uslužbencev Evropskih skupnosti, napotenih v tretje države.

2. ZADEVNE PRORAČUNSKE VRSTICE

CE (BGUE-B2011) : XX-01 01 02-11 01, 08 01 05 01, 19 01 04 02-02,

19 01 04 03-02, 21 01 04 01-02, 21 01 04 10.

SEAE/EEAS (B2011) : 1100, 3000, 3001.

3. PRAVNA PODLAGA

Člena 12 in 13 Priloge X h kadrovskim predpisom.

4. FINANČNI VPLIV

4.1 Za združena proračuna EK + ESZD

Ocena zneska za leto 2010 za plače
vseh uslužbencev, napotenih v države zunaj EU 187 175 000 EUR (1)

Ocena zneska realnih stroškov v lokalni valuti
za leto 2010 samo za zadevne uslužbence 12 884 461 EUR (2)

Ocena vpliva ponderjev
iz julija 2010 + 1 305 029 EUR (3)

Razlike

[(3) : (1) =] + 0,006973

[(3) : (2) =] + 0,101287

4.2 Za proračun EK

Ocena zneska realnih stroškov v lokalni valuti
za leto 2010 samo za zadevne uslužbence 7 166 250 EUR (1)

Ocena vpliva ponderjev
iz julija 2010 + 659 617 EUR (2)

Razlika

[(2) : (1) =] + 0,092045

4.3 Za proračun ESZD

Ocena zneska realnih stroškov v lokalni valuti
za leto 2010 samo za zadevne uslužbence 5 718 211 EUR (1)

Ocena vpliva ponderjev
iz julija 2010 + 645 412 EUR (2)

Razlika

[(2) : (1) =] + 0,1128694

Opomba: Za podrobnosti glej osnovno preglednico, ki je zaradi obsežnosti na voljo le v elektronski obliki (v formatu *Excel*). Prejmete jo lahko na zahtevo od oddelka EEAS/MDR/C3. Pod zavihkom „*Table coef correct"* si je mogoče ogledati razvoj ponderjev v predhodnih dvanajstih mesecih in jih primerjati s tem predlogom za julij 2010. Pod zavihkom „*Calculs"* so prikazane zadevne osebe, njihova plača v lokalni valuti in kraj napotitve. Pod zavihkom „*Synthèse fonct contract"* so povzeti različni zneski po skupinah oseb (uradniki FO –in pogodbeni uslužbenci AC). Pod zavihkom „*Synthèse budget"* so predstavljeni različni skupni zneski, ki pomenijo skupni seštevek po proračunskih vrsticah (en stolpec na vrstico, kjer so posamezne proračunske kode povezane z različnimi kodami PMO).